

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 23 (1976)  
**Heft:** 10

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Fonti

- Legge federale sulla protezione civile del 23 marzo 1962 (FIPC 13) art. 4, 53, 54;
- Ordinanza sulla protezione civile del 24 marzo 1964 (FIPC 137) art. 100, 117, 118;
- Istruzioni dell'UFPC del 19 novembre 1970 concernenti l'impiego di materiale della protezione civile a scopi estranei alla protezione civile, per l'istruzione e il perfezionamento fuori servizio nonché in caso di soccorsi urgenti (FIPC 13 26);
- Documentazione «Servizio d'allarme e trasmissioni» (Reg. 1415.22) cap. 5;
- Promemoria no 1415.31 dell'UFPC concernente l'uso a favore di terzi di materiale per la costruzione di linee e di apparecchi radio nel quadro dell'attività volontaria di protezione civile fuori servizio;
- «Planification des réseaux radio à l'usage du service d'incendie» (Giornale svizzero dei pompieri, no 8, 1975).

# KRÜGER

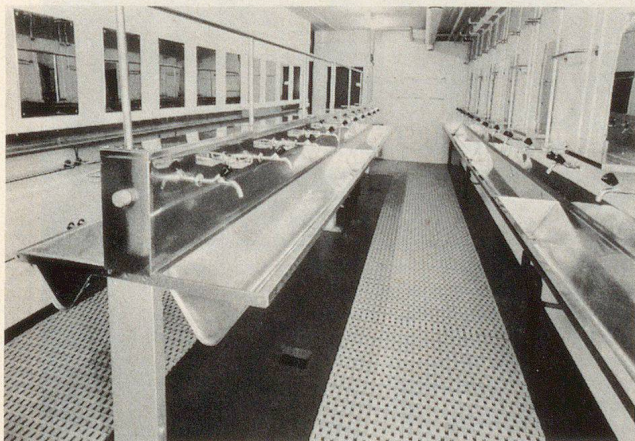
**protège  
abris anti-aériens  
et de protection civile  
contre l'humidité**

**Krüger+Co.** 9113 Degersheim

En cas d'urgence: Téléphone 071 54 15 44 et

3117 Kiesen BE  
2000 Neuchâtel 4

Téléphone 031 92 96 12  
Téléphone 038 24 25 82



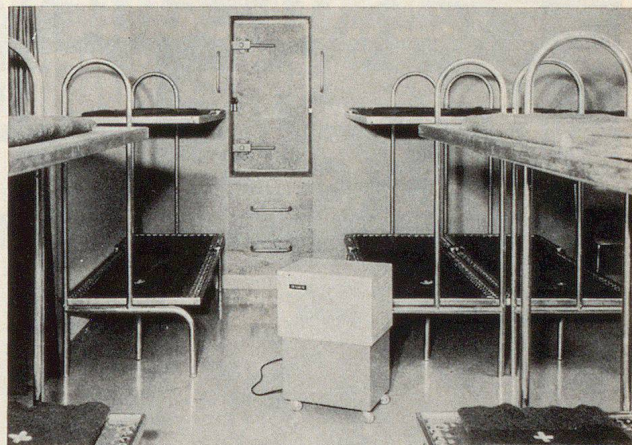
## ALST Glarus-Waschraum

Sanitäre Apparate in Chromnickelstahl.

- Doppelwaschrinne
- Einzelwaschrinne
- Ausgüsse mit Randspülung
- Lavabos
- Spiegel und Tablare
- Klosetts
- Waschtische

SIC AG, 4020 Basel  
Wartenbergstrasse 15, Tel. 061 41 97 84

# pretema ag



## FEUCHTIGKEITSSCHÄDEN VERMEIDEN MIT PRETEMA-ELEKTRO-ENTFEUCHTERN

Schutz von Holz, Mauerwerk, Installationen und eingelagertem Material.  
Für jede Raumgrösse und Temperatur, bewährtes Schweizer Fabrikat, geprüft von Bundesamt für Zivilschutz, wartungsfrei, ohne Chemikalien.

**Unverbindliche, kostenlose Beratung.**

## DESHUMIDIFICATEURS ELECTRIQUES PRETEMA EVITENT LES DEGATS DUS A L'HUMIDITE

Protection des constructions en bois, des maçonneries, des installations et du matériel entreposé.

Pour toutes dimensions et températures, matériel suisse éprouvé, contrôlé par l'Office fédéral de la protection civile, aucun entretien.

**Veillez vous renseigner sans engagements.**

## EVITATE GLI INCONVENIENTI DELL'UMIDITA CON L'AIUTO DELL'ESSICCATORE PRETEMA

Protegge legno, pareti, installazioni e materiale immagazzinato.

Per ogni locale di qualsiasi grandezza e temperatura.  
Prodotto svizzero, controllato dall'Ufficio federale della protezione civile.  
Non richiede manutenzione alcuna.

**Consigliamo gratuitamente.**

**8903 Birmensdorf-Zürich**  
Telephon 01 / 95 47 11



# Franke baut vorschriftsgerechte Militär-, Zivilschutz- und Gemeindeküchen.



## Neu

**Kochkesselblöcke von Franke – im Ernstfall für den Zivilschutz – in Friedenszeiten für die Truppenverpflegung und andere Organisationen.**

Wir können Ihnen umfassende Dienstleistungen und Lösungsvorschläge anbieten für:

### **Militärküchen**

Beheizung mit Holz, Kohlen, Gas

und Elektrizität

### **Zivilschutzküchen**

Beheizung mit Elektrizität

### **Kombinierte Militär- und Zivilschutzküchen**

Beheizung mit Elektrizität

### **Gemeindeküchen**

Beheizung mit Holz, Kohlen, Gas

und Elektrizität

### **Küchen für Katastrophenhilfe**

Beheizung mit Holz

Wir bieten zudem eine fachliche Beratung bei der Planung und Einrichtung, ein komplettes Programm an Küchenanlagen und Küchenzubehörartikeln und eine einwandfreie Montage und einen prompten Service.

**Franke – damit auf jeden Fall vorgesorgt ist**

Franke – Spezialist für Militär- und Zivilschutzküchen, Grossküchen, Haushaltsküchen, Badezimmer-Möbel, Spültische und Abdeckungen, Bau-Normelemente, Spital-Einrichtungen, Apparatebau, Schlacht- und Metzgerei-Einrichtungen.

Verlangen Sie bitte unsere umfassende Dokumentation.

# FRANKE

Franke AG 4663 Aarburg  
Telefon 062 43 31 31

### Informations-Coupon

Bitte senden Sie mir ausführliches Dokumentationsmaterial über Militärküchen, Zivilschutzküchen, kombinierte Militär- und Zivilschutzküchen, Gemeindeküchen

26/1/10

Name: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Einsenden an: Franke AG, 4663 Aarburg



# Lista – Zivilschutz-Einrichtungen – um höchste Anforderungen wirtschaftlich zu erfüllen.

Als anerkannte Spezialisten für Stahlmöbel haben wir ein Zivilschutz-Programm entwickelt, das allen Anforderungen gerecht wird.

Solide in der Ausführung und unempfindlich gegen Baufeuchtigkeit dank elektrophoretischer Lackierung.

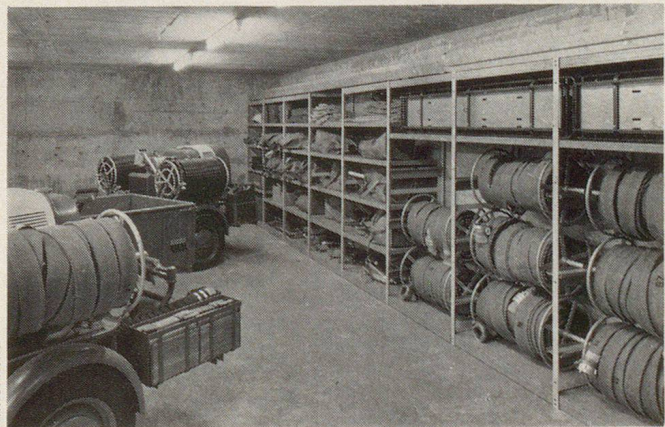
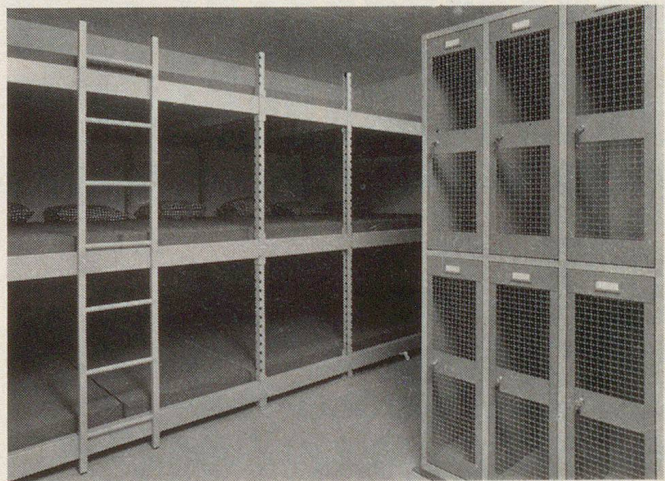
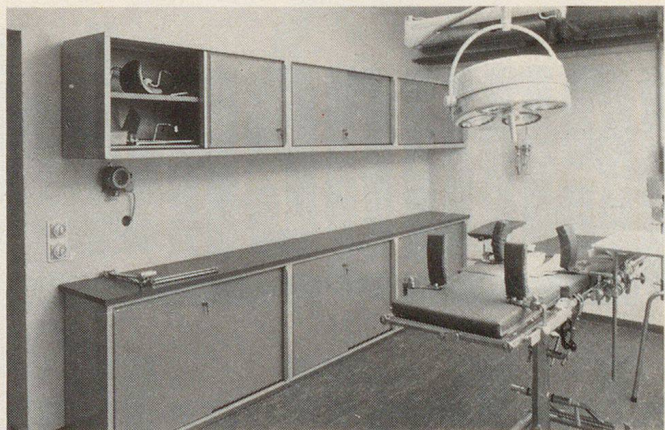
Preiswert, denn die Serien-Produktion normierter Stahlmöbel für Industrie und Wirtschaft erlaubt uns, rationell und kostengünstig zu produzieren.

Lassen Sie sich bei der Planung und Einrichtung Ihrer Zivilschutz-Räume unverbindlich durch unsere Fachleute beraten.

Lienhard AG Erlen  
Büro- und Betriebseinrichtungen  
8586 Erlen, Tel. 072 37575



**LISTA**  
macht  
Ordnung  
zum  
System





# Haben Sie in Ihrem Notvorrat genügend Gesundheit einkalkuliert?

Quantitäten allein reichen nicht aus. Sorgen Sie deshalb heute auch vor für die Gesundheit Ihrer Familie in unsicheren Zeiten. Mit Ovomaltine in Ihrem Notvorrat. Denn Ovomaltine enthält so viele gesunde, natürliche Rohstoffe wie Milch, Malz, Eier, Hefe, Mineral-salze, Vitamine, etc. Soviel Gesundheit in einer Dose! Trocken aufbewahren und jährlich diesen wertvollen Notvorrat ersetzen.

**WANDER**

